

Ja Sudnau, Prokaszow Podgorski, Nowogrodzki, Ja Hlaski Kiermow
Ja Prokaszowowa Podgorska Nowogrodzka obiednie do Sobie Ja
Jaime po Cybarce Arredna za obiednie. Czynnemj dawna y zenna
wagmij Tym listem n tenhorijm Dobrowolnym Zapisem Naszym
Ja majce my Sobie Majtnosc Kraiemie w wrotemod znowe,
Nowogrodzkiem Czeka Zensia Kraiemie zamy y Sopotnic kalyze
Spoddanemi wewsi Horowiczach y Zenszy bluemj Inoremj Pory
naleznosciomj Zastawnym Prawem w sumie Indy w Sopotnic
Dniehu Tyrytyj Co. Namnej Kmsa Pana Piotra Hlaskowechie
Kubelara pernaszkiego Barokly Siemieniaszkiego Puzrona y
Zawieczona a polym pozyciu Kego Swiata Nieboze Sylia Kmsa
Pana Kaszelara Pernaszkiego od Sopotnicwa Poczatego Pocz.
Od Kmsa Pana Hlaskina w adyktawa y Kefara Hlaskowechich osob
linym Prawem Wrotemodna y mochnona Ktorej Majtnosci Spolny
nie od Kolu Tyrytyj Lese. Jak przedwiefyt Czwarkego. A do Terazniej
Lzego wola Zarzwaic abecze my potrzebni Summij Indy Zamed
lis my y Zastawili te Majtnosc Kraiemie ze Zenszami wyzey Po
mienionemi do Tej Hlaskowosci nalezacej y zenszy bluemj plynalez
noscia mi zgruntami Promemj y uceornemj Nasami o Gajami
Z chrochami zrawslami Zwa no zciami Acoblinie Zia porzeia
Kryczna Podensia Sopotnicq bedqca y Zedynq Namnej Hlaskia
na Znamy z Budynkami Wszelkiem odres Sanych y
Dannej Pobudowawemj Ziadawolkami Z Holawkami Fred
nym wewsi Horowiczach Adrugim wewsi Sopotnicy przez nas
Budowanymi Spoddanymi do Tej Majtnosci Nalezacej Zrona
mi jch y dniecmi obiednem w chleporo biezajym Nam wewsbazgo od
nas za Hlaskiem Samym Cystym Cyllio Poddanym ono Zgita
Zenszy bluemj Jako Sec ma da Majtnosc w dniezenie y polow
wzgnanie nam obogga daskala byla nie zmiej mienylq zayc aniey
cypnaje Jako Zenszy wpranre y wagnwenszku od Nieboze Sylia
Pana Hlaskowechiego Sopotnicq y daskala Kmsa Pana Ja

Jaime po Cybarce Arredna za obiednie. Czynnemj dawna y zenna
wagmij Tym listem n tenhorijm Dobrowolnym Zapisem Naszym
Ja majce my Sobie Majtnosc Kraiemie w wrotemod znowe,
Nowogrodzkiem Czeka Zensia Kraiemie zamy y Sopotnic kalyze
Spoddanemi wewsi Horowiczach y Zenszy bluemj Inoremj Pory
naleznosciomj Zastawnym Prawem w sumie Indy w Sopotnic
Dniehu Tyrytyj Co. Namnej Kmsa Pana Piotra Hlaskowechie
Kubelara pernaszkiego Barokly Siemieniaszkiego Puzrona y
Zawieczona a polym pozyciu Kego Swiata Nieboze Sylia Kmsa
Pana Kaszelara Pernaszkiego od Sopotnicwa Poczatego Pocz.
Od Kmsa Pana Hlaskina w adyktawa y Kefara Hlaskowechich osob
linym Prawem Wrotemodna y mochnona Ktorej Majtnosci Spolny
nie od Kolu Tyrytyj Lese. Jak przedwiefyt Czwarkego. A do Terazniej
Lzego wola Zarzwaic abecze my potrzebni Summij Indy Zamed
lis my y Zastawili te Majtnosc Kraiemie ze Zenszami wyzey Po
mienionemi do Tej Hlaskowosci nalezacej y zenszy bluemj plynalez
noscia mi zgruntami Promemj y uceornemj Nasami o Gajami
Z chrochami zrawslami Zwa no zciami Acoblinie Zia porzeia
Kryczna Podensia Sopotnicq bedqca y Zedynq Namnej Hlaskia
na Znamy z Budynkami Wszelkiem odres Sanych y
Dannej Pobudowawemj Ziadawolkami Z Holawkami Fred
nym wewsi Horowiczach Adrugim wewsi Sopotnicy przez nas
Budowanymi Spoddanymi do Tej Majtnosci Nalezacej Zrona
mi jch y dniecmi obiednem w chleporo biezajym Nam wewsbazgo od
nas za Hlaskiem Samym Cystym Cyllio Poddanym ono Zgita
Zenszy bluemj Jako Sec ma da Majtnosc w dniezenie y polow
wzgnanie nam obogga daskala byla nie zmiej mienylq zayc aniey
cypnaje Jako Zenszy wpranre y wagnwenszku od Nieboze Sylia
Pana Hlaskowechiego Sopotnicq y daskala Kmsa Pana Ja

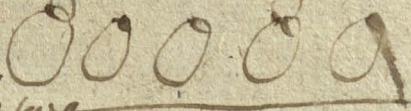
[illegible]

[illegible]

Obojgu Prawem Zastawnym Po byznanym y ynwentarzem
nam od niebożczyka Pana Sernawskiego danym Prawa
Po bytym od Ichmsciow Panow Mlaweckich na Wtwardze
nie y Bawia Zastawnego Prawa Lane przytym procesa
wzrostnie Delreta nasienieycach y Innych dobrach Oewitio,
na Ichmsciow Panow Mlaweckich wryjskich otrzymane Tak
ze Procesa y Delreta ospustozenie Lasow Kwaiewickich daw
meysza y swersza datq. Przedtym Prawem nlenkowym do nas
Zamiesione na Tych z Ichmsciow Panow Mlaweckich mliwa
wolne wemtynie Sopolnichow bez miarki nadwornq Kwaiewick
Potrzebe y Delret nato Zozentistej Controuersij Sodu Stowore
Tribunalne na Tobij Obojga Ichmsciow osobnascich
Zmozdy y napotgmskow Ichmsciow y Successorow po ich
mserach nalezqcych y nalezdego do Ichmsciow Takimze
Prawem Dierzkiego wlewamy y nieporuszenie wnosimy
Majq Ichmsci Zaprawo Zastawnym tej Marzbnosi Kwaiewick
z Folwarłami y wszamym nalezqcemu Spolowynie w dierzeniu Za
ajowac swoim yte sammy Indij Dacipci Tyjpcij zlotych Zasa
olupna do Ichmsciow Panow Mlaweckich takze Kt dwa Kij
Sęce Totyjn Witore nape Sotowemi za zapomozenie Kłopot
oddali y Zapoddaanych zaplacili Ichmsci Na siebie oddirac Sami
y Successorowac Ichmsciow w osobach naszych oddarqcych liwa
kowac werym my Sami Potomstwu nahe Inuot Znaszey Strony
Przeszłody w dierzeniu Ichmsciow Cynni niemamy y zadac
Po dyptempu Takie Marzbnosi Folwarłow poddanych Sammy
Czenie zorey y dozadnej Rzecz myc niemamy y niepodnemym
gdj mogli. A Desli by Sa Potomstwie Pod Czas y Nowogrodzku y Sa
Potomstwie zowa Pod Czas y na Nowogrodzku Potomstwo nasze
y Successorowac Takie Kłopoty trudnosce y przeszkody podaniu tego
Prawa nlenkowego Sami przez sie Lubo Tez przez Kogolich
Wcynili albo przyezynq doprzszłody Takowey Znaszey Strony

Kroonj goto by nam od Ich msicow byta dana wina Jedn Zata.
homq kazdq przeszlode od nas y potomkow naszych wchynionq
Za Reu Zaplacie powinni bedziemy Trzy tysiqie złotych,
olitorq daemy mdc y nlaqzq Pozwac nas do kazdego Sgdu y pra
wa terminem by najblizszym amij Aponas potomstwa nasze
Vprawa mezarzawiaq dylacie ani zrazajq Pozwac ynter,
minem podania onych meowymarq sie Sprawowac sie ztego y
zawle Macie Poninni bedziemy Wyzej pomienione oco d
Pozwij nanzelalich Naszych dobrach Dwiechicznych y sum,
maid Siemiecznych polkadac wolni. Albo ozerwisto wrcie dawac
beda Amij lutha lwothane te pomienione Zaplaciny z awle b
Jednak Jest nas wlenionij Zapis yprawa Zastawne nate ma
ytnosc Stuzkie od Ratu Ich msicow oddane przyrupsotney moicy me
porusnie Zastawneimij. I Hatosmij dali Ten Jest wlenio
wy Zapis spod pisem Ratu waszych oboiga ypodpisami
Ratu Ich msicow Janow pobyraiof od nas yproszonij a.
Wapodpisach Wyrazonijch. Pisan w Kraweniczach Ratu
Tysiqie lisc Set siedmd siefset o smego mieda kwr
tnia dwudzestego trzeciego dnia

Widn. Protasowicz



Pod Cesarzj Nowogrodzli. Ratu swq
Halozha Kiersna zcha Sudnawowa.
Protasowiczowa Ratu swq
Proszony. Pieczętarz dotego listu
Alexander Wojna Jasiemielu.
Korodnieryj Nowogrodzli. Ratu swq

W Kme prozony
Pieczętarz od obu osob
wtym liscie mianowanych
Michal Stanislaw Krawin
Co Onreadowslu Pod
Cesarzj Pinskiu

W Kme prozony osob wyszgu
nowanych. Pieczętarz do tego listu
Jasper Alexander Kiersnowslu

Thia

Tuncet zynuentana zesze^{te} Ste^{ta} Trata wielkone^o Im Pana Piotra wielk
 mechu^o Kasztelana Samarskie^o Ktury dwentary Przyznał wielk
 cych^o Wladu ziemskie^o Nowogruckie^o Nardoch Tronechich Pama ietun
 Krawiure wrodsznie Karcz Leczia gruntowy Poddanych i Schracia
 Należacych Im Panu Luderom Potatowiczom y Sami małconie Im Pa
 nem zastannym Puszczonych Tuncet Otony Im Pan Luder
 ziemski Nowogrucki y Im Panem Stenskim opoddano Prawem tym
 do to szpotmicia Dosej zastany Przydzeczone Nam modkierszy
 Bohdan Nura wleci Trzeci woty dwa Lny dwa, Drugi Nowel
 Stefan Nura ofyck własnie Poddanych Im Pan Luder ziemski Karcz
 Prawem tym y Ladohych własnych Dochodu - Gata te^o Imen
 tana Pisan wse mierzcach Kdu Tyśia Kreschto Pryduesigt
 Czwarteje miet Przyte Durdziesteje Pisan Imia

Jose Tomas de la Cruz

Споркирова и Лазарова
и Милос

15

[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side.]

Dein mit L.
Dein Ziemlich
N. 10. 10. 10. 10.